

NOBØ HEATING

User instruction

Function module R80-ZDC for Series 8 - heaters

N:	<i>Funksjonsenhet R80-ZDC</i>
S:	<i>Funktionsenhet R80-ZDC</i>
DK:	<i>Funktionsenhet R80-ZDC</i>
FIN:	<i>Toimintayksikkö R80-ZDC</i>
GB:	<i>Function module R80-ZDC</i>
F:	<i>L'unité de fonction R80-ZDC</i>
E:	<i>Bedienungseinheit R80-ZDC</i>
D:	<i>Unidad Operativa R80-ZDC</i>
NL:	<i>Functie-eenheid R80-ZDC</i>

Glen Dimplex Nordic AS

Havneveien 24, NO-7500 Stjørdal

Phone: +47 74 82 91 99 Fax: +47 74 82 91 01 E-mail: email@glendimplex.no

NORSK

1. Generelt

Funksjonsenhet R80-ZDC passer til NOBØs ovner av type C2N, C4N og T4N. Den leveres komplett og monteres av autorisert installatør. Ovnens skal være avslått ved montering. Fig. 2 - L1 viser plassering av enhetens typebetegnelse.

R80-ZDC er utstyrt med en nøyaktig elektronisk termostat. Den er klargjort for strømsparing via styretråd fra et koblingsur i installasjonen og har valgfri innstilling av sparetemperaturen.

2 Betjeningspanel (Fig.1)

- "1"- Innstilling av ønsket komfort-temperatur
- "2"- Innstilling av ønsket sparetemperatur
- "4"- Rødt lys - lyser i komfortperioder
- "5"- Grønt lys - lyser i spareperioder
- "6"- Gult lys - lyser når varmen er innkoblet
- "7"- Tegn for frostsikring = 7 °C
- "8"- Bryter. Pos. 0 = AV. Pos. 1 = PÅ

3. Innebyggede funksjoner

Ovennevnte ovnstyper er utstyrt med temperaturutløser, som kobler ut ovnen ved hel eller delvis tildækning. Når årsaken til utkoblingen fjernes, vil ovnen automatisk koble seg inn igjen. P-typer: Trykk inn en knapp på baksiden av ovnen.

4. Brukertips

A. Igangsetting av flere varmeovner i samme rom

Slå på alle ovnene i rommet og still komfortgliderne «1» på ønsket rom-temperatur. Når temperaturen har stabilisert seg, settles komfortgliderne «1» i laveste posisjon i ca. 10 min. Deretter stilles termostaten på hver enkelt oven opp til den gule lampen tennes. Ovnens termostater er nå justert slik at de samarbeider for å holde riktig romtemperatur.

B. Rengjøring bak oven.

Ovnene kan enkelt felles fram for rengjøring. Dette gjøres ved å trykke ned de 2 toppålsene «P» (Fig.3) på veggrammen og trekke ovnen fram. Ovnens festes til veggrammen igjen ved å presse den mot toppålsen.

5. Service

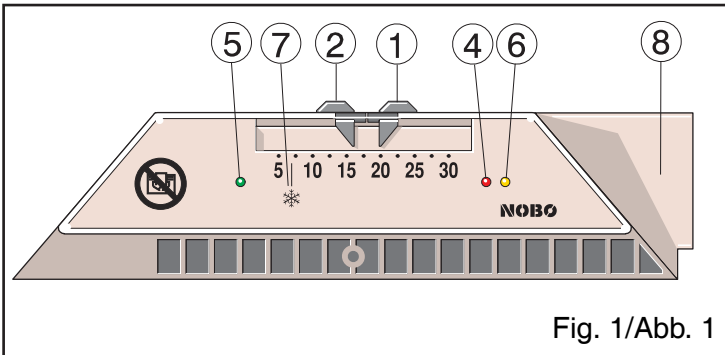
Ved behov for service, kontakt din lokale forhandler eller Glen Dimplex Nordic AS. Hvis tilførselsledningen er skadet må den byttes av leverandørens serviceperson, eller tilsvarende kvalifisert person, for å unngå fare.

6. Advarsel

Tildækning av ovnen kan medføre brannfare. Ovnens skal derfor ikke tildekkes. Ha alltid tilsyn med små barn og personer som ikke er i stand til forsvarlig betjening av ovnen. Sørg for nødvendig opplæring.

7. Reklamasjonsrettigheter i henhold til kjøpsloven.

Ved endt levetid skal produktet ikke kastes i restavfallet men leveres til gjenvinning. Spør de lokale myndigheter eller forhandleren om råd om gjenvinning.



- For å unngå overoppheting må ovnen ikke tildekkes. För att undvika överhettning får elementet inte övertäckas. Ovnens skal ikke tildækkes, da dette kan medføre overoppheding. Ylikuumentamisvaaran vuoksi lämmitintä ei saa peittää. To avoid overheating, the heater must not be covered. Ne couvrez pas l'appareil pour éviter le risque de surchauffe. Para evitar sobrecalentamiento, no se debe tapar el radiador. Um Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht zugedeckt werden. Om oververhitting te voorkomen, mag de oven niet worden afgedekt.

SVENSKA

1. Allmänt

Funktionsenheten R80-ZDC passar till Nobø's serie 8 elpanel av typ C2N, C4N och T4N. Den levereras separat och kan enkelt monteras av auktoriserade elinstallatörer. Elpanelen skall vara avstängt vid monteringen. Se fig. 2-L1 för identifiering av funktionenhetens typteckning.

Funktionenheten R80-ZDC är utrustad med en exakt elektronisk termostat. Den är färdig för strömsparning från kopplingsur via styrkabel i anläggningen.

2. Manöverpanelen

- "1" - Inställning av önskad komforttemperatur.
- "2" - Inställning av önskad temperatur under sparperioden.
- "4" - Rött komfortljus - indikerar att temperaturen regleras av komforttermostat.
- "5" - Grönt sparljus - indikerar att temperaturen regleras av spartermostat
- "6" - Gult driftljus - indikerar att elpanelets värmeslinga får tillförsel av ström.
- "7" - Frostsäkringssymbol - temperaturen begränsas till 7°C.
- "8" - Brytare: Steg 0: AV, Steg 1: PÅ

3. Andra funktioner

Elpanelerna är utrustade med en temperaturutlösare som kopplar ur vid hel eller delvis övertäckning. När orsaken till urkopplingen är avlägsnad, återställs elpanelen automatiskt. P-typer: Tryck in en knapp på baksidan av elpanelen.

4. Användningstips

A. Igångsättning av flera elpanel i samma rum.

Slå på alla elpanel i rummet och ställ in komfortjusteringen "1" på önskad rumstemperatur. När rumtemperaturen har stabiliserat sig sätts komfortknappen "1" i lägsta position i ca 10 minuter. Därefter ställs termostaten på varje enskilt elpanel upp tills den gula driftslampan tänds. Elpanelens termostater är nu justerade så att de samarbetar för att hålla en riktig rums-temperatur.

B. Rengöring bakom elementet

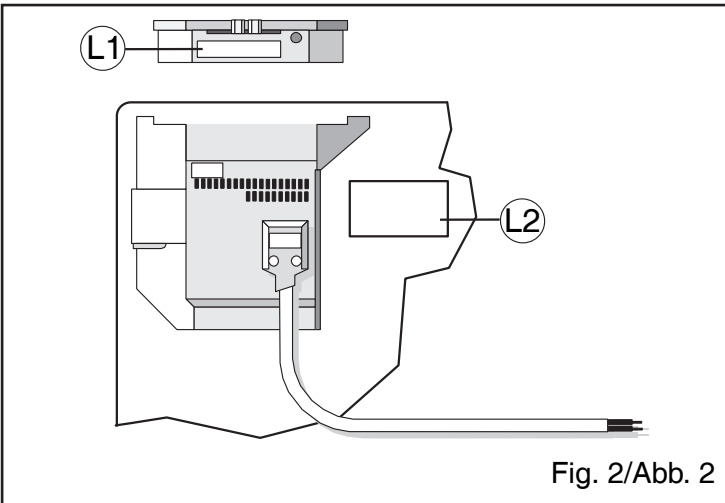
Elpanelen kan mycket enkelt fällas fram för rengöring bakom. Detta görs genom att man trycker ned de två toppålsene "P" (fig. 3) på baksidan av elpanelen, som håller fast den till fästet i väggrammen. Efter rengöring fästs elpanelen i normalposition.

5. Service

Vid behov av service, kontakta din lokala återförsäljare eller Glen Dimplex Nordic AB. Om nätkabeln har skadats måste den bytas av leverantörens servicepersonal eller motsvarande kvalificerad personal för att förebygga fara.

6. Varning

Övertäckning av elpanelen kan medföra brandfare. Elpanelen får därför ej övertäckas. Ha alltid uppsikt över små barn eller personer som inte har förmåga att hantera elementet på rätt sätt. Se till att berörda personer får lära sig att hantera elementet.



7. Reklameringsrettigheter enligt köplagen.

När produkten ska kasseras lämnas den till återvinning och får inte kastas i soporna. Fråga lokala myndigheter eller återförsäljaren beträffande återvinning.



DANSK

1. Generelt.

Funktionsenheden R80-ZDC passer til Nobø's serie 8-el-radiatore af typen C2N, C4N og T4N. Den leveres færdigmonteret, og den kan udskiftes af en autoriseret installatør. Der skal være slukket for el-radiatoren ved montering. Se fig. 2-L1 for identificering af funktionseheden's typebetegnelse.

Funktionsenheden R80-ZDC er udstyret med en nøjagtig elektronisk termostat. Den er klargjort til strømsparelse fra et koblingsur via en styreledning i anlægget.

2. Betjeningspanelet - forklaring.

- "1" - Indstilling af ønsket komforttemperatur.
- "2" - Indstilling af ønsket temperatur i spareperioderne.
- "4" - Rødt komfortlys - angiver, at temperaturen reguleres af komforttermostat
- "5" - Grønt sparelys - angiver, at temperaturen reguleres af sparetermostat
- "6" - Gult driftslys - angiver, at der tilføres strøm til el-radiatorens varme-element.
- "7" - Frostsikringssymbol. Temperaturen begrænses til 7°C.
- "8" - Afbryder: Trin 0: FRA, Trin 1: TIL.

3. Skjulte funktioner

Ovennævnte elpaneltyper er udstyret med en temperaturudløser som afbryder elpanelet ved hel eller delvis tildækning. Når årsagen til afbrydelsen fjernes vil elpanelet starte automatisk igen. P-type: Tryk på en knapp bag på elpanelet.

4. Brugertips

A. Igangsættelse af flere el-radiatore i samme rum.

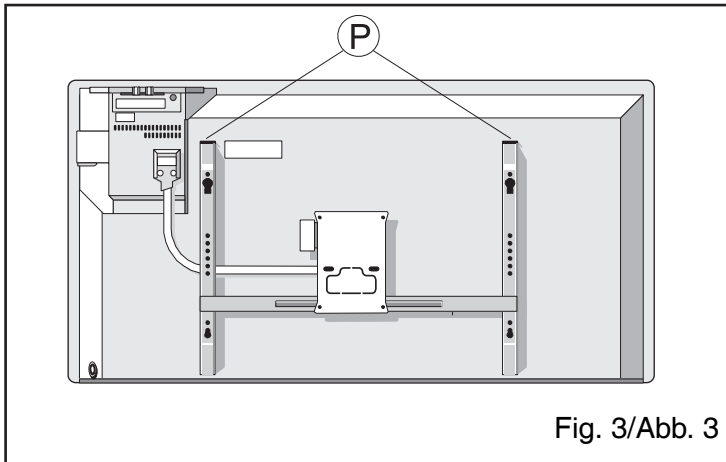
Tænd for alle el-radiatorene i rummet og stil komfortskydeknapperne "1" på den ønskede rumtemperatur. Når rumtemperaturen har stabiliseret sig, sættes komfortskydeknapperne "1" på den laveste position i ca. 10 minutter. Derefter justeres termostaten på hver enkelt el-radiator opad, indtil det gule driftslys tændes. El-radiatorens termostater er nu justerede, således at de samarbejder om at holde den korrekte rumtemperatur.

B. Rengøring bag el-radiator

Det er meget enkelt at vippe el-radiatoren fremad for at gøre rent bag ved den. Dette gøres ved at trykke de to toppåse "P" på bagsiden af el-radiatoren ned (fig. 3), som fastgør den til væggrammen. Efter rengøring skal el-radiatoren fastgøres i normalposition.

5. Service

Hvis der er behov for service, kan den lokale forhandler eller Glen Dimplex Nordic AS kontaktes. Hvis tilførselsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af leverandørens servicetekniker eller tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.



6. Advarsel

Tildækning af el-radiatoren kan medføre brandfare. El-radiatoren skal derfor ikke dækkes til. Små børn og personer, som ikke er i stand til at betjene ovnen forsvarligt, skal ikke være i nærheden af ovnen uden opsyn. Sørg for den nødvendige oplæring.

7. Reklameringsrettigheder i henhold til købeloven.

Efter endt levetid skal produktet ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal indleveres til genbrug. Spør de lokale myndigheder eller forhandleren til råds angående genbrug.



SUOMEKSI

1. Yleistä.

Toimintayksikkö sopii Nobø'n sarjan 8 lämmitimiin, jotka ovat tyyppiä C2N, C4N ja T4N. Se toimitetaan valmiiksi asennettuna, ja sen voi vaihtaa valtuutettu asentaja. Asennettaessa lämmittimen tulee olla poissa toiminnasta. Katso kuvaa 2-L1, jonka avulla tunnistat toimintayksikön tyyppinimityksen.

Toimintayksikköä ohjaa tarkka elektroninen termostaatti. Sen virransäästöä voidann ohjata kytkentäkelloilla ohjausohjdon kautta.

2. Käyttöpaneeli - selitys

- "1" - Yleislämpötilasäädin - halutun yleislämpötilan asetus.
- "2" - Säästölämpötilasäädin - matalimman lämpötilan säätäminen säästökauden ajaksi.
- "4" - Punainen yleisvalo - ilmaisee, että yleisthermostaatti säätää lämpötilaa.
- "5" - Vihreä säästövalo - ilmaisee, että säästöthermostaatti säätää lämpötilaa
- "6" - Keltainen käyntivalo - ilmaisee, että sähkövirta kulkee lämmitimen lämpöelementtiin.
- "7" - Jäätyminenestösymboli - lämpötila rajoitetaan 7 °C:een.
- "8" - Katkaisin: asento 0: POIS, asento 1: PÄÄLLE

3. Lisätoimintoja

Yllämaintut lämmitintyyppit on varustettu lämpötilanrajoittimella, joka kytkee virran pois lämmittimestä, jos se on täysin tai osittain peitetty. Kun lämpötilanrajoittimen toiminnon aiheuttaja on poistettu, lämmitin kytkeytyy automaattisesti uudestaan päälle.

P-tyyppit: Paina lämmitimen takana oleva nappi sisään.

4. Vinkkejä käyttäjälle

A. Useampien lämmittimien käynnistäminen samassa huoneessa: Käynnistä kaikki lämmitimet huoneessa ja aseta yleissäätimet "1" toivutulle huonelämpötilalle. Kun huonelämpötila on vakiintunut, yleissäätimet "1" asetetaan alimpaan asentoon noin 10 minuutiksi. Sen jälkeen kunkin yksittäisen lämmitimen termostaattia nostetaan ylöspäin, kunnes keltainen käyntivalo syttyy. Lämmittimien termostaatit on nyt säädetty siten, että ne toimivat yhdessä pitääkseen yllä oikean huonelämpötilan.

B. Lämmittimen taustan puhdistaminen:

Lämmitin voidaan helposti kallistaa eteenpäin, kun sen tausta aiotaan puhdistaa. Tämä tehdään painamalla alas lämmittimen takaosan kaksi yläalppaa "P", jotka pitävät lämmitintä kiinnitettynä seinätelineeseen. Puhdistuksen jälkeen lämmitin tulee kiinnittää takaisin normaalisentoon.

5. Huolto

Kun tarvitsit houloita, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjääsi tai OY Stendahl AB Teollisuustie 24, 06150 PORVOO. Puh. (019) 5296 000. Jos syyttöjohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan toimittajan palveluksessa oleva huoltohenkilö tai vastaavan pätevyyyden omaava henkilö, jotta vaaroilta vältytään.

6. Varoitust

Lämmittimen peittäminen saattaa aiheuttaa palovaaran. Siksi Lämmitintä ei saa peittää. Älä päästä pikkulapsia laitteen lähelle, ja varmista, että laitetta käyttävät henkilöt ymmärtävät laitteen käyttövaatimukset ja turvallisuusvaatimukset. Huolehdi, että laitteen käyttäjät perehtyvät laitteen käyttöohjeisiin.

7. Takuu: 2 vuotta

Takuu kattaa valmistus- ja raaka-aineviat. Takuu ei kata ulkoisista olosuhteista (kuten esim. verkon ylijännitteestä) aiheutuneita vikoja. Lämmitinlaitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava kierrätykseen. Paikalliset viranomaiset tai jälleenmyyjät neuvovat kierrättämiseen liittyvissä kysymyksissä.



VLAAMS

1. Algemeen

De functie-eenheid R80-ZDC is geschikt voor de verwarmingsinstallaties van NOBØ van het type C2N, C4N en T4N. Hij wordt compleet geleverd en dient door een erkend installateur te worden gemonteerd. Bij de montage moet de verwarmingsinstallatie uit zijn. Fig. 2 - L1 toont de plaats van de typeaanduiding van de eenheid.

De R80-ZDC is voorzien van een nauwkeurige elektronische thermostaat. Hij is zodanig gemaakt dat elektriciteit kan worden bespaard via een besturingskabel vanaf een tijd klok in de installatie en heeft een keuzevrije instelling van de spaartemperatuur.

2. Bedieningspaneel (Fig. 1)

- "1". Instelling van de gewenste comforttemperatuur
- "2". Instelling van de gewenste spaartemperatuur
- "4". Rood lampje - brandt tijdens comfortperiodes
- "5". Groen lampje - brandt tijdens spaarperiodes
- "6". Geel lampje - brandt als de verwarming is ingeschakeld
- "7". Symbool voor vorstbeveiliging = 7°C
- "8". Schakelaar. Pos. 0 = UIT. Pos. 1 = AAN

3. Ingebouwde functies

Bovengenoemde oventypen zijn voorzien van een temperatuursensor, die deoven bij volledige of gedeeltelijke bedekking uitschakelt. Als de oorzaak van de uitschakeling wordt verwijderd, zal de oven automatisch weer inschakelen. P-typen: druk een toets op de achterkant van de oven in.

4. Aanwijzingen voor het gebruik

A. Inwerkingstelling van meerdere verwarmingsinstallaties in dezelfde kamer Doe alle verwarmingsinstallaties in de kamer aan en stel de comfortschuifregelaars "1" in op de gewenste kamertemperatuur. Als de temperatuur zich heeft gestabiliseerd, worden de comfortschuifregelaars "1" gedurende ca. 10 minuten in de laagste stand gezet. Daarna wordt de thermostaat van elke afzonderlijke verwarmingsinstallatie omhoog gebracht tot het gele lampje aan gaat. De thermostaten van de verwarmingsinstallaties zijn nu zodanig ingesteld dat ze samenwerken om de juiste kamertemperatuur te bewaren.

B. Reiniging achter de verwarmingsinstallatie De verwarmingsinstallaties kunnen eenvoudig naar voren worden getrokken om schoongemaakt te worden. U doet dit door de twee bovenste palllen "P" (Fig. 3) aan het muurraamwerk in te drukken en de verwarmingsinstallatie naar voren te trekken. De verwarmingsinstallatie wordt weer aan het muurraamwerk bevestigd door deze tegen de bovenste pal te drukken.

5. Onderhoud

Voor onderhoud kunt u contact opnemen met uw plaatselijke verkoper of met Glen Dimplex Nordic AS. Als de toevoerkabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door een servicemonteur van de leverancier of door een soortgelijke gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

6. Waarschuwing

Bedekking van de verwarmingsinstallatie kan tot brandgevaar leiden. De verwarmingsinstallatie mag daarom niet bedekt worden. Houd altijd toezicht op kleine kinderen en personen die niet in staat zijn om de oven verantwoord te bedienen. Zorg dat ze het op de juiste manier aanleren.

7. Reclamatierechten conform de koopwet.

Als het product wordt afgedankt, mag het niet bij het huishoudelijk afval worden gedaan maar moet het product worden ingeleverd om te worden gerecycled. Vraag de lokale overheid of de dealer om advies voor het recyclen.



ENGLISH

1. The function module

This function module R80-ZDC is designed for use with Nobø's Series 8 heaters, models C2N, C4N and T4N. It is supplied fully assembled and can be replaced by an authorised technician. The heater must be switched off during installation.

See fig. 2-L1 for how to identify the operating unit model type.

The function module R80-ZDC contains an accurate electronic thermostat. It is ready to operate as a power saver, controlled by a time switch which is connected via a control cable.

2. Guide to the control panel

- "1" - Slide control for setting the required comfort temperature
- "2" - Economy temperature slide control, for setting the required temperature in the economy periods.
- "4" - Red comfort light indicates that the temperature is controlled by the comfort thermostat
- "5" - Green economy light indicates that the temperature is controlled by the economy thermostat.
- "6" - Yellow operating light indicates that the heating element is on
- "7" - Frost protection symbol. Minimum temperature set at 7°C.
- "8" - Switch: Position 0: OFF, Position 1: ON

4. Integral functions

The above heater types are fitted with a temperature release which switches the heater off if it is fully or partially covered. Once the cause of disconnection has been removed the heater will automatically switch back on again.

P-types: Press in a button on the rear of the heater.

4. User tips

A. Setting several heaters to work together in one room

Switch on all the heaters in the room and set the comfort temperature slide controls ("1") to the required room temperature. When the room temperature has stabilised, set the slide controls ("1") to the lowest position for about 10 minutes. Then adjust the thermostat on each separate heater until the yellow operating light comes on. The heater thermostats are now set so that they will all work together to maintain the correct room temperature.

B. Cleaning behind the heater

It is very easy to pull the heater forwards in order to clean behind it. This is done by pressing down the two top catches "P" (fig. 3) on the back of the heater, which secure it to the wall bracket. After cleaning, the heater must be fixed in the normal position.

5. Service

When you require service, contact your local dealer or Glen Dimplex Nordic AS. If the power lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer's service agent or similarly qualified persons to avoid a hazard.

6. Warning

Heaters must not be covered as this can cause a fire. Always supervise young children and anyone who is unable to operate the heater safely. Provide the necessary training.

7. In the event of a claim, your rights are protected by local sales legislation.

At the end of its service life, the product must not be disposed of with general refuse. It must be recycled. Ask your local authority or dealer for advice on recycling.



FRANÇAIS

1. L'unité fonctionnelle

L'unité fonctionnelle R80-ZDC est conçue pour opérer avec les appareils de chauffage Nobø Série 8, modèles C2N, C4N et T4N. Elle est livrée entièrement assemblée et peut être remplacée par un technicien agréé. L'appareil de chauffage doit être mis hors tension pendant l'installation. Voir la fig. 2-L1 pour savoir comment identifier le modèle de l'unité fonctionnelle.

L'unité fonctionnelle R80-ZDC est équipée d'un thermostat électronique précis. Le thermostat possède un récepteur incorporé; il est prêt à jouer le rôle d'économiseur d'énergie sous le contrôle d'une minuterie à laquelle il sera relié par un câble.

2. Guide du tableau de commande

- "1" - Curseur de réglage de la température de confort souhaitée
- "2" - Curseur de réglage de la température d'économie.
- "4" - Témoin rouge de confort: indique que la température est sous le contrôle du thermostat de confort
- "5" - Témoin vert d'économie: indique que la température est sous le contrôle du thermostat d'économie.
- "6" - Témoin jaune de fonctionnement: indique que l'élément chauffant est en service
- "7" - Symbole de protection antigel. Température minimale fixée à 7°C.
- "8" - Interrupteur: Position 0: OFF, Position 1: ON

3 Fonctions intégrées.

Les types de radiateurs désignés ci-dessus sont équipés d'interrupteurs de protection qui coupent automatiquement le courant si un objet couvre partiellement ou entièrement l'appareil, et remettent celui-ci en marche dès que le facteur de danger est écarté.

Modèles P : Appuyer sur le bouton placé sur la face arrière du radiateur.

4. Conseils

A. Chauffage d'une pièce à l'aide de plusieurs appareils:

Allumez tous les appareils de la pièce et réglez le curseur de température de confort ("1") sur la température ambiante souhaitée. Quand la température de la pièce est stabilisée, placez les curseurs ("1") sur la position la plus basse pendant environ 10 minutes. Cela fait, ajustez le thermostat de chaque appareil jusqu'au moment où le témoin jaune s'allume. Les thermostats sont maintenant réglés pour maintenir ensemble la température ambiante choisie.

B. Pour nettoyer derrière l'appareil de chauffage:

Il est très facile de tirer l'appareil vers l'avant pour nettoyer derrière. A cet effet, enfoncez vers le bas les deux attaches "P" (fig. 3) qui relie l'appareil aux fixations murales. Au terme du nettoyage, remettez l'appareil en position normale.

5. Service

Pour toute intervention technique, adressez-vous à votre concessionnaire local ou à Glen Dimplex Nordic AS. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, il conviendra de le faire remplacer par le technicien s.a.v. de votre distributeur ou par une personne ayant les qualifications techniques requises, et ce pour éviter les risques d'accident.

6. Avertissement

Ne recouvrez jamais l'appareil de chauffage: vous risquez de provoquer un incendie. Surveillez les enfants et les adultes n'ayant pas la capacité de manipuler le radiateur conformément aux règles de sécurité. Instruisez votre entourage de la commande de l'appareil.

7. En cas de réclamation, vos droits sont protégés par la législation commerciale locale.

À la fin de son cycle de vie, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ultimes mais déposé dans un centre de recyclage. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre mairie ou de votre revendeur.



ESPAÑOL

1. La unidad operativa.

Esta unidad operativa R80-ZDC está diseñada para utilizarla con los radiadores de la serie 8 de Nobø, modelos C2N, C4N y T4N. Se entrega completamente montada y su sustitución puede hacerla un técnico autorizado. El radiador debe estar apagado durante la instalación. Véase la fig. 2-L1 para identificar el modelo de su unidad operativa.

La unidad operativa contiene un termostato electrónico de precisión. Está preparada para funcionar como economizador de energía, controlado por un interruptor horario al que se conecta a través de un cable de control.

2. Guía del panel de control

- "1" - Mando deslizante para fijar la temperatura de confort requerida.
- "2" - Mando deslizante de temperatura de ahorro: para fijar la temperatura más baja durante los periodos de ahorro. Esta configuración se activa mediante un interruptor horario o un interruptor convencional en la instalación.
- "4" - La luz roja de confort indica que la temperatura está controlada por el termostato de confort.
- "5" - La luz verde de ahorro indica que la temperatura está controlada por el termostato de ahorro.
- "6" - La luz amarilla de funcionamiento indica que el radiador está encendido.
- "7" - Símbolo de protección contra heladas. La temperatura mínima se ha fijado en 7 °C.
- "8" - Interruptor: posición 0: APAGADO; posición 1: ENCENDIDO.

3. Funciones incorporadas

Los citados tipos de convectores están equipados con un disparador térmico que desconecta el aparato en caso de tapadura parcial o total. Una vez eliminada su causa, el aparato se volverá a conectar. Tipos P: Pulsar el botón en el dorso del radiador.

4. Consejos para el usuario

A. Puesta en funcionamiento de varios convectores en el mismo local: Encienda todos los convectores del local y lleve los termostatos ("1") a la temperatura requerida en el local. Cuando la temperatura del local se haya estabilizado, deslice del los termostos ("1") hasta la posición más baja durante unos 10 minutos. Luego ajuste el termostato de cada convector individual hasta que el L.E.D amarillo de funcionamiento se encienda. Los termostatos de los convectores quedan así configurados para funcionar juntos y mantener la temperatura correcta en el local.

B. Limpieza detrás del convector:

El convector se inclina facilmente hacia adelante para permitir la limpieza detrás del mismo. Esto se hace pulsando las dos resortes metálicos superiores "P" (fig. 3) situadas en la parte trasera del convector, que lo fijan al soporte mural. Después de limpiar, el convector debe colocarse en la posición normal.

5. Asistencia técnica

Quando requiera asistencia técnica, póngase en contacto con su proveedor local o con Glen Dimplex Nordic AS. Si el cable de alimentación está defectuoso, hay que sustituirlo; para evitar peligros, la sustitución se debe encargar al personal de servicio del suministrador o a otra persona cualificada.

6. Aviso

Hay risego de encendido si los convectores se cubren. Por lo tanto, está prohibido cubrir los convectores. Vigilar siempre a los niños y las personas que no tengan conocimientos suficientes como para manejar el radiador. Procurar la formación necesaria.

7. En caso de reclamación, sus derechos están protegidos por la legislación local en materia de ventas.

Al expirar la vida útil, el producto no se elimina con los residuos residuales, sino con los productos de reciclaje. Consultar a las autoridades locales o al distribuidor para ser aconsejado respecto del reciclaje.



DEUTSCH

1. Generelles

Die Bedienungseinheit R80 - ZDC ist für NOBØ-Geräte Typ C2N, C4N und T4N angepasst. Es wird komplett geliefert und soll von einem autorisierten Installateur montiert werden.

Während der Installation muss das Gerät ausgeschaltet sein. Abb. 2 - L1 zeigt wo man die Typenbezeichnung der Bedienungseinheit findet. R80 - ZDC ist mit einem elektronischen Thermostat ausgerüstet. Die Temperaturabsenkung ist durch einen separaten Steuerleitung und Zeituhr aktiviert, und die Bedienungseinheit hat wahlfreie Einstellung der Spartemperatur.

2. Bedienungstafel (Abb. 1)

- "1"- Einstellung von gewünschte Komforttemperatur
- "2"- Einstellung von gewünschte Spartemperatur
- "4"- Rotes Licht - leuchtet in Komfortperioden
- "5"- Grünes Licht - leuchtet in Sparperioden
- "6"- Gelbes Licht - leuchtet wenn die Heizung eingeschaltet ist.
- "7"- Frostschutz - Symbol = 7 °C
- "8"- Schalter. Pos.0: Aus. Pos. 1: Ein

3. Integrierte Funktionen

Die obengenannten Heizgerätetypen sind mit einem Temperaturbegrenzer ausgestattet, der das Heizgerät ausschaltet, wenn es ganz oder teilweise zugedeckt wird. Wenn die Ursache für die Abschaltung beseitigt ist, schaltet sich das Heizgerät automatisch wieder ein. Typ P: Knopf an der Rückseite des Gerätes eindrücken.

4. Bedienhinweise

A. Inbetriebnahme mehrere Heizkörper im selben Raum

Alle Heizkörper im Raum einschalten und Schieber «1» auf die gewünschte Raumtemperatur einstellen. Wenn die Raumtemperatur sich stabilisiert hat, Schieber «1» für etwa 10 Min. auf niedrigste Position bringen. Anschliessend Schieber «1» an jedem einzelnen Heizkörper hochdrehen, bis die gelbe Leuchtdiode aufleuchtet. Die Thermostate der Heizkörper sind danach so eingestellt, dass sie zusammen die gewünschte Raumtemperatur einhalten.

B. Reinigung hinter das Heizkörper

Zur Reinigung lässt sich der Heizkörper leicht nach vorne kippen. Dazu sind die beiden oberen "Zungen" "P" des Wandrahmes zu pressen und das Gerät nach vorne zu ziehen. Nach die Reinigung das Gerät leicht gegen die "Zungen" drücken.

5. Service

In Servicefragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler von Ort oder direkt an den Vertreter von Glen Dimplex Nordic AS. Wenn die Zustromleitung beschädigt ist, muss sie durch die Wartungstechniker des Lieferanten oder entsprechend qualifizierten Fachleute ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden.

6. Warnung

Die Abdeckung von Heizkörpern ist feuergefährlich. Die Heizkörpern dürfen deshalb nie zugedeckt werden. Achten Sie immer auf kleine Kinder sowie Personen, die nicht imstande sind, das Heizgerät ordnungsgemäß zu bedienen. Sorgen Sie für die erforderliche Instruktion.

7. Garantie

Ihre neue NOBØ-Heizkörper sind durch die lokale Verbraucherschutzgesetzgebung geschützt.

Nach Ablauf der Lebensdauer darf das Produkt nicht im Restmüll entsorgt werden, sondern muss dem Recycling zugeführt werden. Fragen Sie bei der lokalen Behörde oder beim Händler nach den Recycling-Bedingungen.

